

67. Г-н ТАРН (Польша) отмечает, что первая поправка, предложенная представителем Израиля, тождественна той, которую он сам предложил на 205-м заседании.

68. Г-н Тарн добавляет, что Генеральный Секретарь в своем докладе (А/С.5/321) подчеркивает тот факт, что « в Пятом комитете было упомянуто, что расходы могут быть покрыты из той экономии, которая может получиться от девальвации в существующих центрах ». Повидимому, Генеральный Секретарь не изучил предложение представителя Польши об учреждении нового информационного центра, используя экономию, которая может быть получена от сокращения персонала в таких уже существующих центрах, как Лондон и Париж. Кроме того, г-н Тарн указывает на то, что нет необходимости содержать большие информационные центры в Лондоне и Париже, так как Соединенное Королевство и Франция имеют многочисленные агентства прессы и информационные агентства.

69. Г-н Тарн удивлен размерами сметы Генерального Секретаря по учреждению информационного центра в Либерии. Генеральный Секретарь исчисляет расходы в 37 660 долларов, тогда как бюджетная смета для таких центров, как Тегеран и Буэнос-Айрес, составляет соответственно лишь 11 710 и 11 870 долларов. Кроме того, смета Генерального Секретаря предусматривает в числе персонала двух сотрудников по информации, хотя вначале достаточно будет лишь одного сотрудника по информации.

70. Консультативный комитет в своем докладе (А/1047) заявляет, что Генеральный Секретарь должен, по консультации с соответственными государственными властями, рекомендовать учреждение информационного центра в определенном районе. В настоящем случае повидимому мало вероятно, чтобы такая консультация с представителями заинтересованных государственных властей вызвала сколько-нибудь значительные затруднения, так как делегация Либерии сама взяла на себя инициативу по предложению учреждения нового центра. Консультативный комитет также

высказал следующее мнение: « что применяемая до сих пор практика является правильной и что отклонение от нее в данном случае может, создав прецедент, повлечь за собой серьезные последствия финансового характера ». Г-н Тарн не уверен, что он всецело понимает значение этих слов. Учреждение нового центра обязательно повлечет за собой последствия финансового характера, но если Пятый комитет принял свое решение, будь то по инициативе Генерального Секретаря или одного из членов Комитета, финансовые последствия будут теми же, кто бы ни был инициатором этого предложения.

71. Суммируя вышесказанное, г-н Тарн не может поддержать предложения о передаче вопроса относительно учреждения нового информационного центра на усмотрение следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Он полагает, что решение по представленному Либерией проекту резолюции должно быть вынесено на текущей сессии.

72. Г-н ГАРСИА (Гватемала) считает, что Организация Объединенных Наций должна предоставить необходимые денежные средства на учреждение нового информационного центра. По этой причине он поддержал предложение Либерии тотчас же по внесении его в Пятый комитет. Население самоуправляющихся территорий должно быть осведомлено о работе Организации Объединенных Наций, и это соображение должно брать верх над всеми доводами финансового характера. В конце концов поправки, представленные делегацией Израиля, делают более ясным проект резолюции, представленный Либерией.

73. Г-н ДОМИНИК (Гаити) поддерживает проект резолюции, представленный Либерией. Он надеется, что проект этот встретит сочувствие Пятого комитета. То обстоятельство, что Комитет только что провел некоторую экономию, облегчит отпуск необходимых средств на открытие нового центра.

Заседание закрывается в 1 ч. дня

## ДВЕСТИ ОДИННАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 28 октября 1949 года, 3 ч. дня. Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Г-н А. КИРУ (Греция)

**Бюджетная смета на 1950 финансовый год:**  
**а) бюджетная смета, составленная Генеральным Секретарем (А/903); б) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/934) (первое чтение) (продолжение)**

**РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРИНЯТЫХ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на письмо от 21 октября 1949 г., полученное от Председателя Генеральной Ассамблеи председателем Пятого комитета относительно технической помощи, которая должна оказываться в связи с экономическим развитием слаборазвитых стран (А/С.5/327), и на

две приложенные к этому письму резолюции, принятые Вторым комитетом 15 октября 1949 года. Он также обращает внимание на записку Генерального Секретаря относительно расходов, связанных с оказанием этой технической помощи (А/С.5/328) и указывает, что, если Пятый комитет согласен с этим заявлением, он будет просить докладчика составить проект доклада по данному вопросу для представления Генеральной Ассамблее.

*Предложение принимается.*

ЧАСТЬ V, РАЗДЕЛ 21 (продолжение)

2. Г-н КОГЕН (Помощник генерального секретаря, заведующий Департаментом информации) касается заявления представителя

Польши, сделанного на предыдущем заседании о том, что в документе А/С.5/321 Генеральный Секретарь не упомянул о предложении относительно возможности финансирования информационного центра, предполагаемого к открытию в Либерии, из сбережений, которые могли бы быть получены благодаря сокращению размеров и расходов таких существующих больших информационных центров, как в Лондоне и Париже. Он обращает внимание представителя Польши на один из пунктов документа А/С.5/321, в котором говорится, что «расходы, связанные с этими новыми центрами, не могут быть покрыты в пределах бюджетной сметы по разделу 21, утвержденной Пятым комитетом при первом чтении». Таким образом Генеральный Секретарь сообразовался с требованием Пятого комитета.

3. В 1947 году Департамент информации представил Генеральному Секретарю план относительно предполагаемых к открытию центров, и в этот план был включен центр в Либерии для обслуживания Западной Африки. В то время Генеральный Секретарь полагал, что по бюджетным соображениям он не может настаивать на открытии такого центра. Естественно, что Департамент информации желает расширить свою работу, и поэтому он отнесся со вниманием к предложению представителя Либерии (А/С.5/L.19), а Генеральный Секретарь представил бюджетную смету для этого информационного центра в Либерии в сумме 37 660 долл. (А/С.5/321). Исходя из предположения, что деятельность такого центра могла бы быть более ограничена в течение первоначального организационного периода его существования, предполагаемые расходы на 1950 год могли бы быть сокращены до 25 000 долларов.

4. Что касается информационных центров вообще, то Генеральный Секретарь считает необходимым сначала вести переговоры с заинтересованной страной для того, чтобы иметь полную уверенность, что иммунитет и привилегии должностных лиц Организации Объединенных Наций будут ею признаваться и что центр сможет беспрепятственно функционировать.

5. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), касаясь замечаний, сделанных на предыдущем заседании представителем Польши, указывает, что Пятый комитет уже утвердил при первом чтении рекомендации Консультативного комитета относительно раздела 21 — «Информационные центры». Поэтому Консультативный комитет не может заниматься вопросом о возможных сбережениях, которые могут быть произведены за счет существующих центров, если не последует определенного предложения от Пятого комитета. Польский представитель выразил свое удивление по поводу пункта 4 доклада Консультативного комитета (А/1047), который гласит следующее:

«Консультативный комитет считает, что применяемая до сих пор практика является правильной и что отклонение от нее в данном случае может, создав прецедент, повлечь

за собой серьезные последствия финансового характера».

6. Г-н Агнидес подчеркивает, что Консультативному комитету приходится иметь дело как с административными, так и с бюджетными вопросами. Он считает, что из замечаний представителя Израиля явствует, что этот представитель слишком узко истолковывает функции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Комитет должен давать советы Генеральной Ассамблее по всем как административным, так и бюджетным вопросам, которые ему поручаются.

7. В пятом пункте документа А/С.5/321 говорится, что «предполагается, что информационный центр, находящийся в Монровии, Либерии будет обслуживать территории Западной и Экваториальной Африки в соответствии с соглашениями, заключенными с соответствующими властями». Г-н Агнидес заявляет, что если бы в намерения Пятого комитета входило, чтобы предполагаемый новый центр обслуживал указанные территории, то Консультативный комитет мог бы выразить свое мнение относительно сметы Генерального Секретаря в сумме 37 660 долларов. Однако Консультативный комитет не был уверен, что Пятый комитет имеет в виду такой центр, и поэтому для него было бы бесцельно организовываться лишь бюджетной стороной вопроса.

8. Он просит членов Пятого комитета не принимать поспешного решения по обсуждаемому вопросу. Десятый доклад Консультативного комитета за 1949 г. (А/1047) даст возможность Пятому комитету изыскать средства, удовлетворяющие все заинтересованные стороны, и в частности представителя Либерии, для разрешения вопроса об открытии информационного центра в Западной Африке.

9. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает поправку, внесенную Израилем к предложению Либерии, и соглашается с замечаниями представителя Польши. Он считает, что представленная Генеральным Секретарем смета слишком завышена, и полагает, что Консультативный комитет должен был представить свои рекомендации относительно этой сметы. Вместо этого Комитет предложил, чтобы доклад обо всем вопросе открытия второго информационного центра в Западной Африке был представлен Генеральным Секретарем пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Он не может поддержать такое предложение.

10. Г-н ЛЕБО (Бельгия) заявляет, что предложение Либерии поставило его делегацию в затруднительное положение. Хотя его делегация и не возражает по существу этого предложения, но она и не может с ним согласиться, вследствие связанного с ним процедурного вопроса, и поэтому она поддерживает доклад Консультативного комитета. Консультативный комитет совершенно прав, когда он указывает в пункте 3 своего десятого доклада (А/1047), что «... хотя Генеральная Ассамблея и утвердила общие принципы открытия отделений или информационных центров, но на основании существующей практики, основанной на адми-

инстративных и бюджетных соображениях, инициатива по открытию и местоположению того или иного центра зависит от Генерального Секретаря. На Генерального Секретаря возложена ответственность за представление рекомендаций о возможной полезности для Организации Объединенных Наций открыть информационный центр в данном районе, после тщательной консультации с заинтересованными государственными властями и подробного ознакомления со всеми обстоятельствами». Это неопровержимый аргумент, и при таких обстоятельствах принятие предложения Либерии может создать опасный прецедент.

11. Для того чтобы выйти из затруднительного положения, г-н Лебо предлагает Пятому комитету утвердить десятый доклад Консультативного комитета за 1949 г., согласиться с духом резолюции Либерии, но не с указанной в ней процедурой и просить Генерального Секретаря представить доклад Пятому комитету о желательности открытия информационного центра в Монровии.

12. Г-н ТАРН (Польша) заявляет, что он не удовлетворен ответом, данным на его вопросы Помощником генерального секретаря, заведующим Департаментом информации. Он полагает, что Пятый комитет должен получить объяснение, почему Генеральный Секретарь считает, что расходы, связанные с новыми центрами, не могут быть покрыты из сумм раздела 21, одобренных Пятым комитетом при первом чтении бюджетной сметы.

13. Он согласен с заявлением о том, что прежде чем открывать отделение или информационный центр, Генеральный Секретарь должен получить заверения от заинтересованных стран, что привилегии и иммунитеты персонала Организации Объединенных Наций будут ими признаваться, и в связи с этим указывает, что такие заверения еще до сих пор не были получены от правительства Соединенных Штатов Америки, в частности в отношении пропусков (*laissez-passer*).

14. Касаясь замечаний председателя Консультативного комитета, он считает, что так как Пятый комитет еще не утвердил ассигнований на информационные центры, эти цифры должны быть пересмотрены в свете заявлений, сделанных в связи с обсуждаемым вопросом.

15. Г-н КОГЕН (Помощник генерального секретаря, заведующий Департаментом информации) согласен с некоторыми членами Комитета, которые выразили надежду, что западноафриканский информационный центр мог бы финансироваться из сбережений, сделанных по ассигнованиям на существующие информационные центры. Он указывает, что сбережения могли бы быть произведены за счет девальвации, по желает подчеркнуть, что связанные с открытием нового центра расходы не могут быть покрыты из сумм раздела 21, утвержденных Пятым комитетом при первом чтении бюджетной сметы.

16. Он напоминает представителю Польши, что привилегии и иммунитеты, касающиеся денежных средств и имущества Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах

Америки, были вполне гарантированы соглашением о Центральных учреждениях.

17. Г-н ВЕБСТЕР (Новая Зеландия) соглашается с замечаниями председателя Консультативного комитета и предлагает Пятому комитету не пытаться на текущей сессии Генеральной Ассамблеи добиваться решения по вопросу об открытии информационного центра в Западной Африке. Генеральному Секретарю должно быть поручено обследовать вопрос об эффективности существующих информационных центров и составить список приоритетности в деле открытия новых центров, если таковые считаются необходимыми. Пятый комитет сможет тогда с лучшими обоснованиями рассмотреть весь вопрос на пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

18. Сэр Вильям МАТЬЮЗ (Соединенное Королевство) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета и указывает, что цифры, приведенные в документе А/С.5/321, относятся к центру среднего размера, который бы обслуживал всю Западную Африку, а не только одну Либирию. Могут быть и другие места, обладающие лучшими средствами сообщения и большими возможностями для прессы, чем Либерия, и в связи с этим он обращает внимание членов Комитета на резолюцию 36 (III), принятую 8 июля 1949 г. Советом по Опеке. Эта резолюция приглашает членов Организации, ответственных за управление подопечными территориями, сообщать Генеральному Секретарю: 1) фамилии и адреса должностных лиц в подопечных территориях, на чье имя надлежит направлять для их информации отчеты о работе Совета по Опеке и другой соответствующий материал, относящийся к Организации Объединенных Наций; 2) предложения о наиболее целесообразных способах, при помощи которых информация, касающаяся целей и деятельности Организации Объединенных Наций, могла бы доводиться до сведения широких кругов населения. Резолюция 36 (III) далее предлагает Генеральному Секретарю и управляющим властям сотрудничать в деле обеспечения для населения подопечных территорий достаточного притока надлежащего информационного материала о целях и деятельности Организации Объединенных Наций.

19. Он считает, что вопрос об открытии центров по обслуживанию всей Западной Африки зависит в значительной доле от переговоров с управляющими властями.

20. Г-н КУПЕР (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что делегация Соединенных Штатов ничего не имеет против учреждения информационного центра в Либерии. Наоборот, она считает, что во всех районах и странах, в которых не имеется высоко развитого информационного обслуживания, должно усиленно производиться распространение информационных сведений. Он указывает, что благодаря поправке, внесенной Соединенными Штатами, в бюджете по Департаменту информации были восстановлены некоторые ассигнования радиопередачи в такие районы<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> См. краткий отчет 201-го заседания.

21. Вопрос, стоящий перед Комитетом, носит по существу процедурный характер, а именно сводится к тому, является ли открытие информационного центра функцией Пятого комитета или функцией Генерального Секретаря. Несомненно возникнут затруднения, если Пятый комитет возьмет на себя ответственность указывать, где такие центры должны быть учреждены.

22. Из-за этих соображений к сожалению он не сможет поддержать резолюции Либерии. По тем же соображениям он не может поддержать поправки, предложенные представителем Израиля.

23. Г-н Купер полагает, что Консультативный комитет совершенно правильно выполнил порученную ему задачу, представив свой десятый доклад за 1949 год, и соглашается с некоторыми представителями в том, что вопрос об учреждении информационного центра в Западной Африке должен подвергнуться дальнейшему изучению на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

24. Поэтому, если представитель Либерии не имеет возражений, он предлагает, чтобы Генеральный Секретарь и Консультативный комитет пересмотрели весь вопрос о создании второго информационного центра в Африке, уделив при этом особое внимание местонахождению и размеру центра, и решили, желательно ли открытие такого центра, определили бы размер обслуживаемого им района и выяснили бы сбережения, которые могли бы быть сделаны по другим информационным центрам, для покрытия предполагаемых расходов. Они должны определить, возможно ли учреждение такого центра в Западной Африке без ассигнования дополнительных средств. Если это невозможно, то они должны указать точную сумму, на которую будет необходимо увеличить бюджет для покрытия расходов по информационному центру в Западной Африке.

25. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) вполне соглашается с замечаниями представителей Бельгии и Соединенных Штатов Америки. В принципе он поддерживает желание представителя Либерии создать информационный центр в Западной Африке, но не может поддержать представленную им резолюцию, так как она возбуждает вопрос процедурного порядка.

26. Он согласен с тем, что следует предложить Генеральному Секретарю представить доклад по этому вопросу в соответствии с пожеланиями, высказанными представителем Соединенных Штатов.

27. Г-н СЯ Цзинь-линь (Китай) заверяет представителя Либерии в своей заинтересованности в вопросе о создании информационных центров.

28. Он считает, что десятый доклад Консультативного комитета за 1949 год мог бы быть принят Пятым комитетом, если бы в своем докладе Пятый комитет указал, что он принимает рекомендации Консультативного комитета, но не предвещает вопроса о том, какое решение может быть принято Генеральным Секретарем в течение 1950 года относительно учреждения информационного центра в Западной Африке.

29. Г-н ван-АШ ван-ВИЙК (Нидерланды) заявляет, что его делегация вполне разделяет взгляды представителя Либерии о создании информационного центра в Западной Африке. Однако прежде чем Пятый комитет вынесет какое-либо решение по данному вопросу, необходимо разрешить много сложных технических вопросов. Консультативный комитет правильно обратил внимание Комитета на процедуру, которой следовали раньше в подобных случаях, и делегация Нидерландов согласна с рекомендациями Консультативного комитета. Он поддерживает предложение представителей Бельгии и Соединенных Штатов Америки о том, что необходимо просить Генерального Секретаря представить доклад по этому вопросу во время текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

30. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря, заведующий Департаментом административных и финансовых служб) желает выразить признательность Генерального Секретаря Консультативному комитету за то, что его председатель правильно осветил Пятому комитету обсуждаемый вопрос. Ясно, что инициатива по созданию информационных центров должна быть предоставлена Генеральному Секретарю, так как с этим вопросом связаны сложные переговоры с правительствами. Г-н Прайс заверяет представителя Либерии, что если вопрос о создании информационного центра в Западной Африке поступит обратно к Генеральному Секретарю, ему будет уделено надлежащее внимание и приложены все усилия найти способ, чтобы действительно создать этот центр.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Комитету представлен проект резолюции Либерии (A/C.5/L.19), к которому представителем Израиля предложены следующие поправки: во втором пункте заменить фразу « Республика Либерии... в каковом районе » словами « район Западной Африки является районом, в котором », и в третьем пункте вместо слов « чтобы информационный центр... в Либерии, в Западной Африке » вставить слова « предложить Генеральному Секретарю учредить информационный центр для района Западной Африки ».

32. Однако ввиду соображений, высказанных представителями Бельгии и Соединенных Штатов, а также и Помощником генерального секретаря, он предлагает Комитету не голосовать, а предложить Генеральному Секретарю обследовать весь вопрос о создании второго информационного центра в Африке, уделив при этом особое внимание его местонахождению и размеру, как это рекомендуется Консультативным комитетом, и представить об этом доклад в течение пятнадцати дней.

*Это предложение принимается.*

ЧАСТЬ III, РАЗДЕЛ 17 (продолжение)<sup>2</sup>

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ A/C.5/323, содержащий пересмотренную Генеральным Секретарем смету на общие расходы по персоналу.

<sup>2</sup> Обсуждение раздела 17 началось на 204-м заседании.

34. А. А. РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) полагает, что так как ассигнование, требующееся на общие расходы по персоналу, исчисляется чисто механическим путем и зависит от контрактов, подписанных с сотрудниками Секретариата, Комитету ничего не остается другого, как только принять эти сметные суммы. Он просит председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам подтвердить правильность его точки зрения.

35. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) согласен с тем, что измененная смета явилась результатом восстановления некоторых должностей, указанных в разделах 10 и 16, и для Консультативного комитета нет необходимости их рассматривать.

36. Г-н ЛЕБО (Бельгия) обращает внимание на то, что раздел 17 бюджетной сметы на 1950 год не содержит в себе ассигнования на оплату национального подоходного налога. По его мнению это означает, что в 1950 году будет применяться та же система, что и в 1949 году, т.е. что Генеральный Секретарь будет уполномочен использовать необходимые суммы из Фонда оборотных средств. Представитель Бельгии считает, что основываясь на произведенных в 1949 году платежах, можно заранее определить сумму, потребную на уплату национального подоходного налога в 1950 году, и что поэтому было бы логично сделать ассигнование на цель обычным путем.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает бельгийскому представителю что документ А/С.5/329 относится к вопросу об уравнивании в налогообложении и к вопросу о плане налогообложения персонала и будет обсуждаться на следующем заседании.

38. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) согласен с убедительностью аргументов представителя Бельгии, но указывает, что по мнению Генерального Секретаря положение еще не определено; но он надеется, что в весьма недалеком будущем эта проблема будет удовлетворительно разрешена.

39. Г-н ТАРН (Польша) обращает внимание на то, что решение, принятое в прошлом году по данному вопросу Пятым комитетом, было сделано лишь на один год. Если в 1950 году Соединенные Штаты Америки не согласятся предоставить изъятие от двойного налогообложения, Организации Объединенных Наций опять придется истратить около 500 000 долларов. Хотя может быть будет необходимо вновь уполномочить Генерального Секретаря заимствовать средства из Фонда оборотных средств, такая процедура все-же весьма неудовлетворительна и неправильна, и нельзя допустить чтобы она продолжалась бесконечно.

*Комитет единогласно утверждает предложение Генерального Секретаря о том, чтобы сумма, рекомендуемая Консультативным комитетом по разделу 17, — Общие расходы по персоналу, была увеличена на 61 000 долларов.*

#### **Непредвиденные и чрезвычайные расходы за 1949 год и авансы из Фонда оборотных средств (А/903, А/934 и А/1007)**

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на главу I, приложение III, и главу V второго доклада за 1949 год Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/934). Доклад Генерального Секретаря (А/1007) носит главным образом информационный характер; тем не менее необходимо отметить, что пункты 36 и 37 касаются ссуд, выданных Всемирной организации здравоохранения, а пункты 39 по 43 касаются ссуд, выданных Временной комиссии Международной торговой организации. Последняя просила продлить срок ссуды, выданной ей в 1948 году, на два или три года. Он предлагает после общих прений поставить на голосование по пунктам проект резолюции, содержащийся в приложении III главы I доклада Консультативного комитета (А/934, стр. 17).

41. Г-н ШАНН (Австралия) заявляет, что по мнению его делегации сумма в 20 миллионов долларов является слишком большой для Фонда оборотных средств и что Фонд будет достаточен, если будет поддерживаться в сумме 15 миллионов долларов. Ввиду недостатка, испытываемого в долларах, сокращение взносов за 1950 год на 5 миллионов долларов будет желательно для государств-членов Организации. В своем докладе за 1947 год Ревизионная комиссия высказала мнение, что 15 миллионов долларов будет достаточно, но из-за возражений со стороны Консультативного комитета эта цифра не была принята.

42. Из доклада Ревизионной комиссии за 1948 год (А/902, стр. 12) видно, что максимальная сумма, заимствованная из Фонда в течение 1948 года на предусмотренные в бюджете расходы и использованная до получения взносов, по крайней мере к концу любого квартала, не превышала 4 351 000 долларов. Это указывает на то, что 5 миллионов было достаточно для покрытия расходов, произведенных до поступления взносов.

43. Что касается ссуд и чрезвычайных расходов, то повидимому необходимо иметь в резерве 5 миллионов долларов для чрезвычайных и дополнительных расходов, помимо 3 миллионов долларов — на ссуды специализированным учреждениям и 1 миллиона долларов — на самоокупающиеся авансы. Таким образом 10 миллионов долларов повидимому достаточно для покрытия ссуд и чрезвычайных расходов. Следовательно, общая сумма в 15 миллионов долларов будет достаточной. Из отчетности за 1948 год (А/902, стр. 22) видно, что на 31 декабря 1948 г. в Фонде оборотных средств оставались неиспользованными 14 миллионов долларов, из коих было 2 миллиона долларов наличными деньгами и 12 миллионов долларов в форме инвестиций, что указывает на чрезмерность резервного фонда.

44. Однако доклад Генерального Секретаря указывает, что поступление взносов за 1949 год было хуже, чем за 1948 год. В ожидании поступления взносов на 30 июня 1949 года из Фонда пришлось заимствовать на финансиро-

вание бюджетных расходов около 8 500 000 долларов. Другие авансы на покрытие дополнительных расходов исчислялись к тому времени в 1 219 795 долларов по сравнению с 2 948 385 долларов в предыдущем году. Однако на стр. 44 доклада Консультативного комитета (А/934) указано, что к 30 июня 1949 года поступило лишь 26 процентов взносов за 1949 год, чем и объясняется вышеуказанный аванс на покрытие бюджетных расходов. Тем не менее общая сумма авансов, выданных на 30 июня 1949 г. из Фонда оборотных средств, исчисляется лишь в 11 642 959 долларов, что указывает, что Фонд в 15 миллионов долларов мог бы быть достаточным. Но основание для такого предположения было безусловно подорвано цифровыми данными на 30 июня 1949 г., а так как Консультативный комитет опять рекомендовал сохранить Фонд в сумме 20 миллионов долларов, представитель Австралии не будет настаивать на своем предложении, если он убедится, что такой курс представляется опасным. Он спрашивает, была ли вся сумма в 8 477 769 долларов выдана в качестве авансов на бюджетные расходы, и таким образом не включает авансы на другие цели, как например на помощь палестинским беженцам. Если эта помощь была включена в эту сумму, он будет настаивать на сокращении Фонда.

45. Г-н Шанин напоминает о своем прежнем предложении, т.е. о необходимости изменения финансового положения 17 в том смысле, чтобы взносы уплачивались в двух частях: первая должна определяться с тем, чтобы быть уплаченной к 1 января, а размер второй части определялся бы немедленно после того, как будет определен излишек взносов за предыдущий год, что позволило бы правительствам сберегать доллары раньше, чем это возможно при настоящей системе взносов<sup>3</sup>. Таким образом это измененное положение читалось бы так:

« е) Всякий излишек ассигнований на текущий финансовый год, возвращенный на основании положения 14 ».

Представитель Австралии надеется, что Генеральный Секретарь сочтет возможным произвести такое изменение, и просит председателя Ревизионной комиссии высказать свое мнение по этому вопросу.

46. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) заявляет, что 8 477 769 долларов были исключительно использованы до поступления взносов на покрытие бюджетных расходов.

47. Что касается предложения о том, чтобы взносы уплачивались по частям в два срока, Генеральный Секретарь считает это возможным, хотя такой порядок вероятно вызовет еще большее замедление в поступлении взносов. Если эта система будет принята, он рекомендует, чтобы три четверти или четыре пятых каждого взноса уплачивались в виде первого очередного платежа.

48. Г-н Андерсен указывает, что хотя в первые годы существования Организации Объединенных Наций и существовал в конце каждого года излишек по бюджету, он надеет-

ся, что в будущем расходы будут более точно соответствовать ассигнованиям.

49. По предложению ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, председатель Ревизионной комиссии г-н СЕЛЛАР делает заявление по поводу Фонда оборотных средств. Он говорит, что Ревизионная комиссия придает Фонду двойное значение: во-первых, как резерву, обеспечивающему в случае надобности наличие достаточных денежных средств, а во-вторых, как средству, обеспечивающему оплату текущих расходов Организации, в случае опоздания в поступлении взносов.

50. Опыт показал, что спрос на средства Фонда прекращается в ранних числах июля. В 1948 году к концу июня расходы исчислялись в 36 процентов бюджета, в то время как поступления выразились в 26,5 процента обложений. В текущем году расходы за тот же период достигли 42 процентов бюджета, а поступления 26,2 процента обложений. Так как в 1949 году расходы могут потребоваться раньше вследствие второй части третьей сессии Генеральной Ассамблеи, г-н Селлар предполагает, что расходы к концу июня 1950 года достигнут 40 процентов бюджета. С другой стороны девальвация валют может замедлить поступление взносов, и поэтому он полагает, что поступления вероятно выразятся в 25 процентов суммы обложений. Следовательно в июне 1950 года Фонд оборотных средств будет финансировать 15 процентов бюджета.

51. Опыт также показал, что необходимо принимать во внимание балансы платежей по общему счету с марта по июнь. В круглых цифрах расходы к концу марта 1949 года выразились в 7 300 000 долларов. В апреле было израсходовано 3 600 000 долларов, в мае 3 100 000 и в июне 4 100 000 долларов. Поступления к концу марта были равны 1 миллиону долларов. В апреле поступления равнялись 6 300 000 долларов, в мае 1 400 000 долларов и в июне 1 900 000 долларов. Необходимо отметить, что в апреле поступило свыше 6 миллионов долларов, в то время как в 1948 году в том же месяце поступило лишь 400 000 долларов. При расходах, исчисляющихся приблизительно в 3 миллиона долларов в месяц, необходимо быть застрахованным от риска возможных значительных сокращений в поступлениях в течение апреля и мая 1950 года.

52. Что касается его расчета, что к концу июня будет уплачена одна четверть взносов, г-н Селлар указывает, что в прошлом группа членов Организации, общий итог обложений которых представляет около 27 процентов бюджета, уплачивала 14 процентов взносов. Не все из них платили ежегодно в этот период, но их число достаточно велико, для того чтобы принять 14 процентов в качестве средней ожидаемой цифры. Вопрос сводится к остающимся 11 процентам, т.е.: к платежу, вносимому Соединенным Королевством, которое в 1947 году сделало этот платеж в апреле, в 1948 году — в июне и в текущем году — в апреле. Среди членов Организации нет ни одного, который бы до конца июня вносил платежи, равные по размерам обложения платежам Соединенного Королевства. В 1949 году этот

<sup>3</sup> См. краткий отчет 186-го заседания, стр. 3.

взнос равнялся 11,37 процента или 4 700 000 долларов. Если бы этот взнос в 1949 году был сделан в июне, а не в апреле, то фактически вся наличность Фонда оборотных средств была бы израсходована. Если же этот взнос не был бы получен до июля, то некоторые счета остались бы неоплаченными. Поэтому, по-видимому, необходимо иметь в Фонде резервный капитал, равный 11 процентам всей суммы обложений, как обеспечение в случае непоступления нескольких взносов до конца мая 1950 года.

53. Исходя из общей суммы бюджета в 38 000 000 долларов, можно определить, что размер оборотного капитала, необходимого для финансирования обычных операций в 1950 году, будет равняться 9 900 000 долларов. К этой сумме необходимо сделать добавления, вызываемые решениями, касающимися общих руководящих принципов. В настоящее время свыше 1 600 000 долларов числится в качестве ссуды за специализированными учреждениями и т.п., причем нельзя ожидать ее немедленного возвращения. Кроме того, 400 000 долларов затрачено на строительный проект в Парквэй Вилледж и около 200 000 долларов использовано для различных самокупающихся оборотных фондов. Таким образом, 2 200 000 долларов в настоящее время не могут быть использованы для обычных операций, но должны числиться в составе Фонда оборотных средств. В пункте 231 своего доклада (А/934) Консультативный комитет отметил, что баланс на 31 марта 1949 года в Фонде оборотных средств выразился в сумме 6 818 262 доллара и что отчисляя 5 миллионов долларов на непредвиденные и чрезвычайные расходы, связанные с поддержанием мира и безопасности, в течение весенних месяцев в Фонде будет менее 2 миллионов долларов свободной наличности, необходимой для удовлетворения прочих законных нужд. Если к сумме в 9 900 000 долларов оборотного капитала добавить исчисленный Консультативным комитетом резерв в 5 миллионов долларов для поддержания мира и безопасности и 2 200 000 долларов, которые в настоящее время не могут быть использованы для обычных операций, то общая сумма оборотного капитала выразится в 17 100 000 долларов.

54. На парижской сессии Генеральная Ассамблея резолюцией 212 (III) уполномочила выдать авансы из Фонда оборотных средств на помощь палестинским беженцам. В марте 1949 года было выдано авансом 2 миллиона долларов Органу Объединенных Наций по оказанию помощи палестинским беженцам (UNRPR) и 1 миллион долларов не был еще возвращен в конце июня, но вся сумма была получена обратно до конца августа. Если Генеральная Ассамблея снова разрешит выдать из Фонда авансы UNRPR или на какие-либо новые проекты, требующие финансовой помощи в течение первых шести месяцев 1950 года, то это необходимо будет предусмотреть при определении размера Фонда оборотных средств.

55. В заключение г-н Селлар предлагает Комитету рассмотреть общий план Фонда. Необходимо отметить, что как только прави-

тельство Соединенных Штатов уплачивает свои взносы, создаются большие свободные излишки. Например, с августа 1949 года кредитовый баланс составлял приблизительно 17 900 000 долларов. Необходимо напомнить, что в марте он исчислялся в сумме 6 800 000 долларов. Можно возражать, что нецелесообразно держать Фонд оборотных средств в определенной зафиксированной сумме, если размер бюджета колеблется из года в год и если члены Организации могут ежегодно, по своему усмотрению, вносить свои взносы в различные месяцы года. Можно было придерживаться следующего альтернативного плана:

Пять миллионов долларов — в качестве наличного резерва для поддержания мира и безопасности.

Восемь миллионов долларов — в качестве оборотного капитала для финансирования операций, предоставления ссуд и т.п. и

предоставление Генеральной Ассамблеей Генеральному Секретарю полномочия на получение краткосрочных банковских ссуд в тех случаях, когда 8 миллионов долларов будут полностью использованы, при условии, что эти ссуды должны производиться в пределах взноса, причитающегося при разверстке к получению от Соединенных Штатов, и обеспечиваться таковым.

56. Короче говоря, идея сводится к тому, что 8 миллионов долларов должны быть достаточной суммой для покрытия обычных расходов в течение большей части года, но в течение некоторых месяцев могут потребоваться дополнительные средства на краткие сроки. Такие средства могут быть получены путем банковских ссуд. Опыт показывает, что после получения взноса от Соединенных Штатов никогда не было необходимым заимствовать денежные средства. Поэтому полномочие на получение ссуд должно быть связано со взносом этого государства и будет прекращаться, лишь только этот взнос получен. Кроме того, так как взнос Соединенных Штатов составляет приблизительно 40 процентов бюджета, размер ссуд должен сообразоваться с суммой бюджета данного года.

57. Г-н Селлар указывает, что вышеозначенное пожелание не подвергалось обсуждению других членов Ревизионной комиссии. В своем докладе об отчетности за 1947 год Ревизионная комиссия обратила внимание на Фонд оборотных средств и отметила, что сумма в 20 миллионов долларов превышает действительные финансовые потребности на 1947 год. Когда Ревизионная комиссия сделала обзор состояния Фонда в течение текущего года, она отметила, что ежемесячные расходы превышали приблизительно на 1 миллион долларов расходы за те же месяцы 1947 года и что из Фонда могли бы выдаваться авансы UNRPR до суммы 5 миллионов долларов. Поэтому Ревизионная комиссия решила, что у нее нет оснований критиковать точку зрения администрации о том, что в настоящее время желательно держать 20 миллионов долларов в Фонде оборотных средств. Но она не согласна с существующей практикой хранения в течение двенадцати месяцев

излишних сумм, остающихся от расходов по операциям. Ее не убедили аргументы, выдвинутые Консультативным комитетом, который тот привел в пункте 242 своего доклада. Поэтому пункт 5 доклада Ревизионной комиссии (А/902) все еще отражает ее взгляды по этому вопросу. Общее определение Комиссией суммы, необходимой для оборотного капитала, могло бы быть выражено следующим образом: 20 миллионов долларов являются излишними в тех случаях, когда бюджет выражается в 33 миллиона долларов или меньше. Но, с другой стороны, 20 миллионов долларов могут оказаться недостаточной суммой, если расходы за тот или иной год превысят 40 миллионов долларов.

58. Г-н ГАМБРО (Норвегия) приветствует первую часть заявления председателя Ревизионной комиссии, но не вполне согласен с его заключительными замечаниями. Он не считает целесообразным усложнять план Фонда оборотных средств или вводить практику получения ссуд от банков. Он сомневается, что какое бы то ни было правительство в принципе согласилось с тем, чтобы Организация Объединенных Наций зависела для исполнения своих функций от краткосрочных банковских ссуд.

59. Ввиду многих затруднений, возникающих при управлении Организацией Объединенных Наций и ввиду дополнительных осложнений, вызванных недавней девальвацией валют, он не может рекомендовать, чтобы Фонд оборотных средств был меньше 20 миллионов долларов. Делегация Норвегии всегда будет стоять за всякое возможное применение экономии, хотя повидимому некоторые делегации еще не осознали необходимость соблюдения такой строгой экономии и не заметили возрастающее нетерпение общественного мнения по поводу постоянного роста бюджета Организации Объединенных Наций. Тем не менее г-н Гамбро не советует пока сокращать размер Фонда оборотных средств. Он согласен с мнением Ревизионной комиссии, что 1950 год будет трудным годом для Организации, так как многие государства встретятся с затруднениями при своевременных уплатах их взносов в долларах.

60. Что касается предложения председателя Ревизионной комиссии относительно банковских ссуд, он полагает, что оно не было выдвинуто в виде формального предложения. Поэтому, если никто из представителей не пожелает внести формального предложения, он предлагает отложить обсуждение общих аспектов Фонда оборотных средств до тех пор, пока все делегации не смогут тщательно изучить только что сделанные заявления.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поясняет, что он надеялся, что после окончания общих прений, можно будет обсудить и проголосовать по пунктам проекта резолюции Консультативного комитета относительно Фонда оборотных средств.

62. Г-н АША (Сирия) полагает, что для Организации Объединенных Наций будет

опасно принять курс финансирования своих операций путем краткосрочных банковских займов. Было бы более благоразумно просить государства-членов Организации уплачивать свои взносы в начале в года. Тем не менее он предлагает просить Консультативный комитет рассмотреть вопрос о последствиях такого курса и представить об этом доклад. Лично он считает, что это приведет к еще большим расходам, не говоря уже о других невыгодных сторонах.

63. Г-н ШАНН (Австралия) согласен с заключениями, сделанными представителем Секретариата и председателем Ревизионной комиссии, и говорит, что он не будет настаивать на своем предложении о сокращении Фонда оборотных средств до 15 миллионов долл. Но он будет настаивать на том, чтобы временные финансовые положения были изменены в том смысле, что излишек, оставшийся в конце одного года, мог бы быть зачислен в кредит взносов следующего года. Он согласен с тем, чтобы взносы распались на две части, из коих одна должна быть в размере четырех пятых, а другая — одной пятой. Что касается краткосрочных банковских займов, то он согласен с замечаниями представителей Норвегии и Сирии. Во всяком случае, с финансовой точки зрения такое предложение кажется нецелесообразным, так как предлагаемое обеспечение может быть отклонено всяким почтенным банковским учреждением, ввиду того что Организация Объединенных Наций будет испрашивать ссуду, основанную на обеспечении, которого она не будет иметь, пока Конгресс Соединенных Штатов не произведет соответствующего ассигнования.

64. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что он также не может поддержать предложения о том, чтобы Организация Объединенных Наций временно финансировалась банковскими ссудами. Выражая свое личное мнение, он считает, что такой метод является неподходящим для международной организации и не может быть оправдан. Он не может говорить от имени всего Консультативного комитета, но полагает, что Комитет вряд ли бы рекомендовал отступление от общей суммы в 20 миллионов долларов для Фонда оборотных средств ввиду тех затруднений, которые могут встретиться государствами-членами Организации при уплате их взносов в долларах.

65. Сэр Вильям МАТЬЮЗ (Соединенное Королевство) заявляет, что хотя его правительство испытывает такие же затруднения при получении долларов, как и всякая другая страна в мире, он не будет поддерживать предложения о том, чтобы растрачивался ценный актив Фонда оборотных средств, выражающийся в долларах.

66. Когда три года тому назад был учрежден этот Фонд, было выдвинуто предложение о том, чтобы время от времени можно было прибегать к краткосрочным банковским ссудам, и такое же предложение было сделано в связи с финансированием постройки зданий в

Манхаттэне, но было признано, что такой порядок недостаточен Организации Объединенных Наций и, во всяком случае, при этом потребовалась бы уплата высоких процентов, даже если бы обеспечение и могло быть представлено. В будущие годы можно было бы обсудить вопрос о возможности, в известных пределах, очередных погашений ссуды, взятой на постройку зданий в Манхаттэне, из Фонда оборотных средств. Но в настоящее время он поддержит любое предложение о сохранении Фонда в сумме 20 миллионов долларов.

67. Г-н МАШАДО (Бразилия) предлагает, чтобы Комитет оставил обсуждение вопросов будущего до тех пор, пока он не покончит с текущими проблемами. Он согласен с заявлением Генерального Секретаря, сделанным в его докладе (А/1007), но просит чтобы при выдаче им авансов из Фонда оборотных средств в суммах до 50 000 или до 100 000 долларов, он приводил больше деталей, чем это он сделал в своем докладе.

68. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) поясняет, что обычно Генеральный Секретарь представляет общий доклад о непредвиденных и чрезвычайных расходах, оплаченных из Фонда оборотных средств, и представляет дополнительную подробную смету по каждой расходной статье в отдельности. В соответствии с этим Комитет в скором времени получит подробные сведения о расходах, оплаченных в 1949 году по настоящее время из Фонда оборотных средств. При этом он указывает, что такие расходы не вызовут необходимости в дополнительных ассигнованиях, так как все они были покрыты из ассигнований на 1949 год.

69. Г-н СЯ Цзинь-линь (Китай) поддерживает идею о сохранении в течение 1950 года Фонда оборотных средств в сумме 20 миллионов долларов. Он отмечает, что несмотря на интересное предложение относительно банковских ссуд, председатель Ревизионной комиссии согласился с тем, чтобы Фонд поддерживался в этой сумме. Поэтому Комитет мог бы сейчас же вынести решение по этому вопросу.

70. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) обращает внимание на предложения Генерального Секретаря (пункт 43 документа А/1007), касающихся ссуд, выданных Временной комиссии Международной торговой организации. Он перечисляет ссуды, выданные этой организации с целью дать ей возможность продолжать вести ее операции до тех пор, пока она не будет получать взносы от ее государств-членов. Финансовое положение Временной комиссии Международной торговой организации все еще не вошло в норму, и она просит о продлении срока по возвращению ссуд. Поэтому Генеральный Секретарь рекомендует продлить на один год срок возвращения ссуд, выданных ей в 1948 году.

71. Советская делегация считает такое предложение неудовлетворительным, потому что оно осложняет финансовую структуру Организации Объединенных Наций, которая устано-

вила определенные сроки для предоставления и возвращения ранее выданных ссуд. Для того чтобы сохранить правильные взаимоотношения между специализированными учреждениями и Организацией Объединенных Наций, все выданные им ссуды должны быть возвращены в надлежащие сроки и Комитет должен тщательно обсудить вопрос о продлении срока ссуды органу, который уже получил аванс в 1 500 000 долларов.

72. Комитет приступает к голосованию по пунктам проекта резолюции Консультативного комитета относительно Фонда оборотных средств (А/934, глава I, приложение III).

*Пункты 1, 2 и 3 проекта резолюции утверждаются единогласно.*

*Пункт 4а проекта резолюции утверждается единогласно.*

73. В связи с пунктом 4б, г-н МАШАДО (Бразилия) просит председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам подтвердить толкование Пятым комитетом выражения «непредвиденные и чрезвычайные расходы».

74. Г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), цитируя примечание на стр. 81, части IV документа А/79, *Предварительная бюджетная смета расходов*, говорит, что «непредвиденными расходами» считаются «расходы, вызываемые непредвиденными или привходящими обстоятельствами при выполнении программы в согласии с утвержденной Генеральной Ассамблеей политикой, каковые расходы не были предусмотрены при составлении сметы»; «чрезвычайными расходами» считаются «расходы по статьям или предметам, выходящим за пределы бюджетной сметы, т.е. не предусмотренные программой, которая служила для выработки сметы».

75. Г-н МАШАДО (Бразилия) поясняет, что он затронул этот вопрос для того, чтобы было ясно, при каких обстоятельствах Генеральный Секретарь может пользоваться Фондом для покрытия чрезвычайных расходов, и что он имеет право это делать в тех случаях, когда первоначальная смета основана на предположениях. Созыв десятой сессии Экономического и Социального Совета в Центральном учреждении может являться примером такого случая.

*Пункт 4б проекта резолюции утверждается.*

*Пункт 4с проекта резолюции утверждается.*

76. В связи с пунктом 4д ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на рекомендацию Генерального Секретаря о том, чтобы в этом пункте было указано о предоставлении права Международной торговой организации продлить на один год срок возврата ссуды, выданной в 1948 году (А/1007, пункт 43).

77. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) повторяет, что по мнению его делегации продление срока для возврата ссуды, выданной органу, на который Организация Объединенных Наций уже истратила 1 500 000 долларов, является нежелатель-

ной мерой, могущей подорвать руководящие финансовые принципы и практику Организации Объединенных Наций.

78. По предложению ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-н АГНИДЕС (председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что, хотя его Комитет сам и не может взять на себя инициативу в этом деле, но предполагает, что Пятый комитет мог бы рекомендовать Генеральной Ассамблее предоставить продление срока выплаты ссуды на один год.

79. Сэр Вильям МАТЬЮЗ (Соединенное Королевство) выражает недоумение по поводу того, почему положение Организации Объединенных Наций пострадает, если Международной торговой организации будет предоставлена отсрочка для возврата ссуды еще на один год.

80. Г-н ДЖУТРАС (Канада) поддерживает рекомендацию Генерального Секретаря о продлении срока ссуды.

*Поправка Генерального Секретаря к пункту 4d проекта резолюции Консультативного комитета принимается 27 голосами против 6, при 8 воздержавшихся.*

*Пункт 4d проекта резолюции вместе с поправкой утверждается 29 голосами, при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

81. Г-н МАШАДО (Бразилия), соглашаясь с тем, что для возврата ссуды необходимо продлить срок и что даже необходимо выдать дополнительную ссуду, считает, что Генеральный Секретарь должен настаивать на получении от этой организации ее бюджета и детальных сведений о том, как расходуются эти средства.

82. Г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) заявляет, что Генеральный Секретарь вполне согласен в этом отношении с делегацией Бразилии. От Международной торговой организации были получены детальные сведения о ее расходах, и каждый раз, когда ей предоставляются ссуды, от нее теперь всегда требуется представление таких деталей.

83. В ответ на вопрос А. А. РОЩИНА (Союз Советских Социалистических Республик) о том, в каком размере был выдан аванс жилищному фонду персонала, г-н АНДЕРСЕН (Секретариат) обращает его внимание на пункт 28 документа А/1007, где сказано, что на 31 августа 1949 года сумма непогашенных авансов равнялась 412 495 долларов, из которых 400 000 долларов составляли гарантийный депозит, внесенный в связи с проектом постройки квартир в Парквэй Вилледж и 12 495 долларов представляли собой авансы квартирной платы за подобные же отдельные квартиры жилищного проекта в Грейт Нек.

*Пункт 4e проекта резолюции утверждается единогласно.*

*Проект резолюции Консультативного комитета, касающийся Фонда оборотных средств, при голосовании в целом утверждается 36 голосами, при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

84. А. Д. ВОЙНА (Украинская Советская Социалистическая Республика), в порядке

пояснения своего голосования, заявляет, что он считает нелогичным, чтобы Пятый комитет старался навести экономии, принуждая Экономический и Социальный Совет заседать вместо Женевы в Центральных учреждениях, и в то же время разрешал бы оставлять гораздо большую сумму выданной в виде ссуды Международной торговой организации. Кроме того, он считает, что пункт 43с документа А/1007, в котором выражается просьба к этой организации обсудить пути и средства для возвращения Организации Объединенных Наций авансов, выданных в 1948 году, является очень неудачным, так как он ставит Организацию Объединенных Наций в положение просителя и кроме того способствует тому, что Международная торговая организация остается в зависимом положении от Организации Объединенных Наций.

#### Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи

а) КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ (А/951)

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает собранию, что г-н В. О. Холл (Соединенные Штаты Америки), г-н Олинто П. Машадо (Бразилия) и сэр Вильям Матьюз (Соединенное Королевство) состоят членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и что срок их полномочий истекает 31 декабря 1949 г. (А/С.5/L.20). На основании правила 145 правил процедуры они могут быть переизбраны, тем более, что никаких новых кандидатур не было выставлено.

86. В ответ г-ну ЭВИА (Куба) и г-ну РАФАЭЛЮ (Израиль) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что хотя и нет возражений, но было бы благоразумнее произвести голосование тайной баллотировкой, особенно принимая во внимание, что некоторые члены Комитета могут пожелать воздержаться.

*Производится закрытая баллотировка.*

*По приглашению председателя, г-н Грасиадио (Аргентина) и г-н Ванер (Турция) принимают на себя обязанности счетчиков.*

*Число поданных бюллетеней — 43;*

*Недействительных бюллетеней — 2;*

*Действительных бюллетеней — 41.*

*Число полученных голосов:*

*Сэр Вильям Матьюз — 41;*

*Г-н В. О. Холл — 40;*

*Г-н Олинто П. Машадо — 34.*

*Поэтому Пятый комитет будет рекомендовать, чтобы вышеуказанные три эксперта были вновь назначены в число членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.*

б) КОМИТЕТ ПО ВЗНОСАМ (А/952)

87. Г-н ТАРН (Польша) напоминает Комитету, что в соответствии с его практикой (правило 148 правил процедуры), при избрании членов Комитета по взносам необходимо уделять должное внимание принципу географического распределения.

88. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) также обращает внимание на принцип географического распределения и указывает, что Британское содружество народов уже представлено в Комитете по взносам, так как от него там имеется представитель Южно-Африканского Союза. Поэтому он просит Комитет иметь это в виду.

89. Г-н ДЖУТРАС (Канада) возражает, что едва ли можно упоминать Британское содружество народов в связи с вопросом о географическом распределении.

90. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает свое заявление ссылкой на Совет Безопасности.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ оглашает правило 148 правил процедуры и напоминает собранию, что кандидатами для избрания в число членов Комитета по взносам являются г-н Юлиус Кац-Сухий (Польша), д-р Ли Хань (Китай), г-н Франк Пэйс (Соединенные Штаты Америки) и г-н Митчель Вильям Шарп (Канада) (А/С-

5/L.20 и А/С.5/L.20 /Add. 1), причем требуется избрать трех членов.

*Производится закрытая баллотировка.*

*По приглашению председателя, г-н Грасиадио (Аргентина) и г-н Ванер (Турция) опять берут на себя обязанности счетчиков.*

*Число поданных бюллетеней — 43;*

*Действительных бюллетеней — 43;*

*Число полученных голосов:*

Г-н Франк Пэйс — 36;

Г-н Митчель Вильям Шарп — 29;

Г-н Ли Хань — 27;

Г-н Кац-Сухий — 25.

*Поэтому Пятый комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы г-н Франк Пэйс (Соединенные Штаты Америки), г-н Митчель Вильям Шарп (Канада) и д-р Ли Хань (Китай) были избраны в число членов Комитета по взносам.*

Заседание закрывается в 6 ч. 15. вечера.

## ДВЕСТИ ДВЕНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 1 ноября 1949 года, 10 ч. 45 м. утра      Лейк Соксес, Нью-Йорк  
Председатель: Г-н А. КИРУ (Греция)

### Бюджетная смета на 1950 финансовый год (первое чтение) (продолжение)

РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО КАДРОВ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ НА МЕСТАХ, ПРИНЯТОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 31 октября 1949 г. на имя председателя Пятого комитета относительно кадра для обслуживания на местах Организации Объединенных Наций (А/С.5/332), а также другое его письмо от 31 октября 1949 г. относительно проекта резолюции Шестого комитета по вопросу о регистрации и публикации договоров и международных соглашений (А/С.5/333).

2. Он полагает, что следует просить Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотреть эти два вопроса и сообщить Пятому комитету свои заключения в возможно короткий срок.

3. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что так как делегация СССР считает создание кадра обслуживания на местах Организации Объединенных Наций противоречащим Уставу Организации, она возражает против того, чтобы вопрос этот был передан на рассмотрение Консультативного комитета.

4. Г-н ТАРН (Польша), В. П. СМОЛЯР (Белорусская Советская Социалистическая Республика), А. Д. ВОЙНА (Украинская Советская Социалистическая Республика) и г-н СТАРЫЙ (Чехословакия) присоединяются к замечаниям представителя СССР.

### Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание)

#### б) КОМИТЕТ ПО ВЗНОСАМ

5. Г-жа ВИТТЕВЕН (Нидерланды), выступая в качестве председателя Комитета по взносам, говорит о выборах, которые имели место на прошлом заседании. Она выражает признательность за оказанные ценные услуги как Комитету по взносам, так и Организации Объединенных Наций теми тремя членами Комитета, чьи сроки службы заканчиваются в конце 1949 года — г-ну К. В. Цзуну, г-ну Яну Папанеку и г-ну Джемсу И. Веббу.

6. Сэр Вильям МАТБЮЗ (Соединенное Королевство), поддерживая замечание председателя Комитета по взносам, считает, что Пятый комитет должен отметить в протоколе свою высокую оценку работы, выполненной тремя данными членами Комитета.

#### с) РЕВИЗИОННАЯ КОМИССИЯ

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает членам Комитета о записке Генерального Секретаря относительно назначения для заполнения вакансий в членском составе вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи (А/950) и о меморандуме Секретариата по этому же вопросу (А/С.5/L.20). Он указывает, что было предложено переизбрать на новый срок Государственного контролера Канады, срок полномочий которого истекает 30 июня 1950 г., и что иных предложений по этому вопросу не поступило.

8. А. А. РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), ссылаясь на правило